



总主编 / 江作苏
执行主编 / 喻发胜

类型表达与现实关怀

——第二届中韩影视国际论坛论文集

◎ 彭 涛 李三强 / 主编



 华中师范大学出版社

Journalism & Communication

传播研究文库

湖北省文艺创作签约扶持项目

总主编 / 江作苏
执行主编 / 喻发胜

类型表达与现实关怀

——第二届中国韩影视国际论坛论文集

◎ 彭 涛 李三强 / 主编



 华中师范大学出版社

新出图证(鄂)字10号

图书在版编目(CIP)数据

类型表达与现实关怀——第二届中韩影视国际论坛论文集/彭涛, 李三强主编. —武汉: 华中师范大学出版社, 2016. 10

ISBN 978-7-5622-7579-4

I. ①类… II. ①彭… ②李… III. ①影视艺术—艺术创作—中国—文集
②影视艺术—艺术创作—韩国—文集 IV. ①J905.2-53 ②J905.312.6-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 235189 号

类型表达与现实关怀——第二届中韩影视国际论坛论文集

© 彭涛 李三强 主编

责任编辑: 张银霞 董云梅

责任校对: 王 胜

封面设计: 罗明波

编辑室: 高校教材编辑室

电话: 027-67867364

出版发行: 华中师范大学出版社有限责任公司

社址: 湖北省武汉市洪山区珞喻路 152 号

邮编: 430079

电话: 027-67863040 (发行部) 027-67861321 (邮购)

传真: 027-67863291

网址: <http://www.ccupress.com>

电子邮箱: press@mail.ccnu.edu.cn

印刷: 武汉中远印务有限公司

督印: 王兴平

字数: 326 千字

开本: 710mm×1000mm 1/16

印张: 20

版次: 2016 年 11 月第 1 版

印次: 2016 年 11 月第 1 次印刷

定价: 45.00 元

欢迎上网查询、购书

敬告读者: 欢迎举报盗版, 请拨打举报电话 027-67861321

目 录

韩国历史剧的鼎盛时期	[韩] 金是戊 (1)
跨身份叙事与中国电影	[韩] 林大根 (7)
2015 年韩国国产电影盛行(票房成功)现象分析	
——以《暗杀》《老手》为例	[韩] 姜乃礫 (13)
中国青春片的怀旧症候剖析	孟 君 (15)
电影《观音山》的空间意义	[韩] 金明石 (21)
“后海角时期”的台湾新锐电影	张 燕 (29)
中韩真实事件电影之改编观念比较	彭 涛 (45)
中国电影的哲学高度	
——韩国电影剧本《牛铃之声》带来的艺术启示	葛刚岩 (54)
新世纪韩国电影小人物的自我救赎	何 骏 岳凯华 (61)
浅析新世纪以来韩国主流电影中的喜剧元素	于丽金 (69)
失范之殇	
——奉俊昊电影的空间叙事研究	秦 琼 (88)
昭示着对现实与人生的永恒关切	
——电影作品中武汉影像解析	冯 岭 (95)
中韩电影现实题材的择取策略	
——以《亲爱的》《七号房的礼物》为例	冷雅妮 (102)
从《我的渡口》谈新世纪以来的湖北电影创作与传播	刘 梦 (108)
韩国黑帮电影与中国青年亚文化的影像狂欢	朱晶晶 张婷婷 (115)
中韩类型片中的主流文化价值	王华云 (125)
无边的现实主义	
——中韩社会问题片比较研究	汪方华 (133)
“互联网+”时代的我国电影	李三强 (145)

浅析我国影视对外传播之路径选择	杨 铮 (152)
符号学视域下韩国意识形态国际话语权在娱乐节目中的建构：以 《真正的男人》《两天一夜》和《无限挑战》为例	陈文静 (160)
国际传播视域下的中韩主流电影文化生态研究	李 强 (168)
小说与电影：“许三观卖血记”比较研究	沈嘉达 沈思涵 (175)
历史题材电影的取舍与加工	
——解析电影《鸣梁海战》对历史的再现与演绎	王同杰 (184)
《我的渡口》：消费时代湖北主旋律电影的文化意蕴	罗翔宇 彭 晨 (190)
简论朴赞郁的“复仇三部曲”	刘湘瑜 (200)
现实之下：题材与诚意的共谋	
——韩国现实主义电影对中国现实主义电影的启示	
.....	左亚男 赵力坤 (207)
新世纪中韩抗日题材电影的叙事策略分析	
——以《百团大战》和《暗杀》为例	黄佳敏 (216)
现实主义和娱乐精神指导下的英雄神话	
——《人民公敌》与《警察故事》对比分析	徐沛泽 (228)
论纪录片在中国的早期传播（1896—1911）	王光艳 (234)
韩国谈话类综艺节目模式创新	周陈欣 (249)
电影字幕翻译缩减法研究	
——以韩片《我的野蛮女友》为例	陈艳敏 (257)
从文化五维度看中韩主流电影中的文化异同	林 楠 (266)
中国引进韩国真人秀电视节目的跨文化传播研究	张 勤 (274)
韩剧在华热播的原因、影响和启示	徐 勇 (280)
微电影对主流价值观的认同释惑与传播重塑	谭 琴 (288)
跨文化传播视角下的中韩电影翻拍	
——从《奇怪的她》到《重返20岁》	夏 青 (295)
嘉宾发言摘录	(301)
后记	(308)

Contents

The Heyday of Korean Historical Dramas	KIM/SEE MOO (1)
Narrative Modes of Crossing Identities and Chinese Films	LIM/DAE GEUN (7)
Analysis of the Prevalence of Korean Domestic Films in 2015: A Case Study of “Assassination” and “Veteran”	KANG/NAE YOUNG (13)
Analysis of Nostalgia Syndrome of Chinese Youth Films	MENG JUN (15)
The Spatial Meaning of the Film “Buddha Mountain”	KIM/MYUNGSUK (21)
New Films in Taiwan During Post Cape Period	ZHANG YAN (29)
A Comparative Study of Adaptation Ideas of Chinese and Korean Realistic Events Films	PENG TAO (45)
The Philosophy of Chinese Films: Art Inspiration of the Korean Film Script of Old Partner	GE GANG YAN (54)
The Self-redemption of Small Potatoes in Korean Films in the New Century	HE JUN YUE KAIHUA (61)
Analysis of the Comedy Elements in Korean Mainstream Films since the New Century	YU LIJIN (69)
Space Narrative of Feng Junhao’s Films	QIN QIONG (88)
Eternal Concern About the Reality and Life: An Analysis of Wuhan Images in Films	FENG LING (95)
The Selection Strategy of Realistic Themes in Chinese and Korean Films: A Case Study of “Dearest ” and “Miracle in Cell No. 7”	LENG YA-NI (102)

Discussion on Hubei Film Creation and Dissemination since the New Century: A Case Study of "The Ferry"	LIU MENG (108)
Korean Gangster Films and Image Carnival of Chinese Youth Subculture	ZHU JINGJING ZHANG TINGTING (115)
The Mainstream Cultural Values of Chinese and Korean Genre Films	WANG HUAYUN (125)
Boundless Realism: A Comparative Study of Social Problems in Chinese and Korean Films	WANG FANGHUA (133)
Chinese Films in the Internet + Era	LI SANQIANG (145)
Analysis of the Path Selection of China's Film and Television Transmission	YANG ZHENG (152)
Construction of the International Discourse Power of Korean Ideology in Entertainment Programs from the Semiotic Perspective: A Case Study of "Real Man", "Two Days and One Night" and "Infinite Challenge"	CHEN WENJING (160)
Analysis of the Cultural Ecology of Chinese and Korean Mainstream Films from the Perspective of International Communication	LI QIANG (168)
Novels and Films: A Comparative Study of "Chronicle of a Blood Merchant"	SHEN JIADA SHEN SIHAN (175)
The Selection and Processing of Historical Films: Analysis of the Historical Representation and Interpretation in "Battle of Myeongryang"	WANG TONGJIE (184)
"The Ferry": Cultural Connotation of Hubei Mainstream Films in the Consumption Era	LUO XIANGYU PENG CHEN (190)
Discussion on Pu Zanyu's "Revenge Trilogy"	LIUXIANGYU (200)
In Reality: The Conspiracy of the Subject and the Sincerity—Inspiration for Chinese Realistic Film from Korean Realistic Film	ZUO YA-NAN ZHAO LIKUN (207)
Analysis of Narrative Strategies of Chinese and Korean Films in the New Century: A Case Study of "Hundred Group Battle" and "Assassination"	HUANG JIAMIN (216)

The Heroic Myth under the Guidance of Realism and Entertainment Spirit: A Comparative Study of “An Enemy of the People ” and “Police Story”	XU PEIZE (228)
Discussion on the Early Dissemination of Documentaries in China	WANG GUANGYAN (234)
The Innovation of Korean Talk Shows	ZHOU CHENXIN (249)
Analysis of the Reduction Method in Film Subtitle Translation: A Case Study of Korean Film “My Sassy Girlfriend”	CHEN YAN MIN (257)
Cultural Similarities and Differences between Chinese and Korean Films Viewed from Five Culture Dimensions	LIN NAN (266)
Intercultural Communication Study of Chinese Reality TV Shows Imported from Korea	ZHANG QIN (274)
The Cause, Influence and Inspiration of Korean Drama’s Prevalence in China	XU YONG (280)
Identity Explanation and Dissemination Remolding of Mainstream Values in Micro Films	TAN QIN (288)
Reproduction of Chinese and Korean Films from the Intercultural Communication Perspective: From “Strange Her” to “Return to 20”	XIA QING (295)
Excerpts of Guest Speakers	(301)
Epilogue	(308)

韩国历史剧的鼎盛时期

[韩] 金是戊

(韩国电影评论学会)

历史剧是最具韩国特色的电影题材，它最能体现韩国的정체성、美学、历史与文化。韩国电影资料院(Korean Film Archive)的数据库显示，1924年制作上映的《蔷花红莲传》是韩国历史上的首部历史剧电影，截至2015年，韩国共拍摄了600余部历史剧电影。韩在林2013年导演的《观相》、李才奎2014年导演的《逆鳞》、尹钟彬2014年导演的《群盗：民乱的时代》、金汉珉2014年导演的《鸣梁海战》以及李石勋2014年导演的《海盗：奔向大海的山贼》等影片，接连上映，将韩国历史剧的上映推向高潮。

特别是讲述李舜臣将军勇武事迹的《鸣梁海战》，是韩国电影史上第十部票房突破1000万人次的电影，之前，2005年的《王的男人》和2012年的《光海君：成为王的男人》也列入票房突破1000万的名单，这些成绩证明了韩国历史剧电影的强势劲头。此外，2013年上映的《观相》的观众数也超过了900万，金韩民2011年导演的《最终兵器：弓》的观影人次也超过了740万，进入历代票房排行榜的前20名行列。可见，韩国观众喜欢历史题材的电影由来已久。2015年以来，历史剧电影也呈现出了强劲势头，李俊益2014年导演的《思悼世子》票房数虽没有破千万，但观众数也达到了600万。

历史剧这种题材在韩国电影中具有相当稳固的地位，历史剧是专属于韩国的特殊电影题材，当然其他国家也有历史剧题材电影。众所周知，我们经常所说的历史剧电影，英语标记为“衣裳电影”或者是“服饰电影”，它来源于戏剧中的历史剧。换句话说，历史剧电影是将戏剧的表演形式换成了电影。从英语的字面意思来看，历史剧最重要的特点就是登场人物都穿着与现代服饰不同的其他时代的衣服，凭这一点就可以把它和现代作品区分开来。总之，时代背景

是区分历史剧和现代剧的标准。日本电影分为现代剧和时代剧，后者相当于韩国电影意义上的历史剧，但所指范围略有不同，这是因为韩国和日本的时代背景不同，文化也不一样。因此，历史剧电影具有韩国特色。例如韩国的爱情电影《超越爱》可以被改编成好莱坞电影，日本的人气漫画《老男孩》可以被改编成韩国动作电影，但是像《鸣梁海战》这样的历史剧电影就不可能被改编成美国的好莱坞大片。

日本帝国主义占领韩国时期，古典小说影视化拉开了序幕。《春香传》《蔷薇花红莲传》《沈清传》等韩国人民耳熟能详的古典小说被改编为电影，为历史剧作为一种影视题材的发展提供了契机。即，通过电影这种新型媒体，将以前的故事讲给人们听，激发观众兴趣，从而使历史剧成为了一种影视题材。当时这种电影还未被称为历史剧。有记录显示，当时剧本还没像今天这样普及，所以用句子写成的小说，即文章小说成为改编成影视剧的好素材。如《春香传》是讲述李梦龙和春香爱情故事的爱情小说，这样的爱情故事成为后续创作的源泉。

这些古典小说的共同点是以朝鲜为时代背景，如此，小说形式的历史剧就诞生了。但是我们所熟知的古典小说数量有限、素材匮乏这个现实问题，迫使电影制片人到历史事件中寻找素材，结果，以《朝鲜王朝实录》等正史为题材来源的历史剧开始登上荧幕。

那么，到底什么是历史剧呢？以史书上记录的历史事实为题材的电影，以野史中的故事或神话为题材的电影，以古典小说为题材的电影，都属于历史剧的范畴，即各种以过去为时代背景的电影都可以成为历史剧。无须考证其历史真实性，无论是真实的，还是虚构的，只要是跟“过去”有关的，都可成为历史剧。以题材的角度来看，这一定义某种程度上是妥当的；但是，它不区分虚构的历史剧和以正史为根据的传统历史剧，从这一点上来看，这一定义仍有很大的局限性。

具有讽刺意味的是，韩国电影题材研究中，研究成果最停滞不前的领域也是历史剧。韩国电影中，恐怖题材电影、战争题材电影、爱情题材电影跟现代话题相吻合，所以备受专家学者瞩目。相反，对历史剧的正规研究却非常罕见。原因有三：其一，其他题材的电影因为与西方传统的电影题材有密切的联系，有西方理论和参考标准指导，研究起来比较容易；其二，历史剧是韩国人民十分熟悉的题材，因为太过熟悉而被认为没有深入研究的必要性；其三，国内没有本土的理论框架及参考标准；其四，从历史学的大背景来看，把历史剧作为

研究对象存在不足之处，韩国的历史剧更多以野史为基础改编，而非正史，因而，也存在真实性问题。不管原因是什么，历史题材的电影至今依然停留在观赏而非研究对象的层面。

历史剧研究原地踏步的另一个原因是历史剧的概念模糊不清，没有形成对历史剧的统一认识。那么，历史剧电影是什么？虚构古装电影又是什么？不知从何时起，历史剧和古装电影被混为一谈。虽然历史剧作为一种体裁已经具有悠久的历史，但最近关于“虚构”“融合”的字样，在电影评论中频频出现，对此，我们不可避免地要重新定义历史剧。历史剧是历史戏剧的缩写，英语圈将之称为古装剧。弗兰克·海狸（Frank E. Beaver）所著的《电影术语词典》中，将古装剧定义为把历史壮观和场景作为电影特点的一种电影体裁。叙事电影正规化之后，其华丽并且绚烂的服装占据着以商业盈利为目的的电影屏幕，从而，“古装电影”被普遍使用^①。

那么虚构古装电影又是什么呢？到目前为止都没有准确的解释。2006年“年轻电影批评集团”发行的杂志《电影/批评/现实》，以特辑的形式对虚构古装电影进行了讨论。其中一位作者认为：“提及历史剧的时候，不可避免地要谈及虚构情节（Faction）。由虚构（Fiction）和事实（Fact）两个词合成的虚构情节一词，事实上是由国别不明的流行语发展而来的。如今‘虚构’作为文学和电影领域的一种体裁用语，有粘着嫌疑。选择怀疑嫌疑这个多少有些意图性的词，是因为虚构这个词本身已经是一个具有政治影响力的范畴。‘虚构’将历史和想象相结合，如同初次的雪崩一样，给人错觉。”^②

言及历史剧，必谈历史电影。历史电影是什么？它和历史剧有什么不同？虽然还有论争的余地，但是历史电影只能是情节虚构的古装剧。历史电影是以历史事实为基础，又以添加了虚构情节为前提的电影。但是这个命题不能成立，因为虚构情节古装电影不能都成为历史电影^③。可是，现在我们所谓的许多历史剧中，不依据历史事实，完全以虚构情节为依存的电影非常多。上述所提及的历史剧中，《鸣梁海战》这部电影是以李舜臣将军的《乱中日记》等史料为基础，再加上一点虚构的正统历史剧，可称为历史电影。但像《群盗》这部电影，虽然以19世纪末“换谷之扰”严重的朝鲜末期为时代背景，但因其中登场的人物全都为虚构角色，与其说是历史电影，倒不如把它归为虚幻电影，再者，这部电影采用了大量美国西部电影的习惯，也可以归类为一种混合型电影。

笔者所关注的正是这一点。一部影视作品，故事情节纯属虚构，因为时间

背景是过去就被称为历史剧；一部影视作品，时间背景是现在，就不是一部历史电影，而被称为虚构电影。简而言之，历史剧和虚构电影，这两者间是有一条区分界线的。为了便于论述，本文将虚构情节的历史剧统称为时代剧或古装剧，将立足于史实的虚构电影统称为历史电影。另外，历史电影这个词本身就是有着两个截然不同语义的复合词，我们很有必要明确界定这一概念。

后现代历史学家们指出，如今的网络世界，历史和虚构相融合；事实与虚构相融合的时代已经到来。然而，他们推崇视觉历史和小说史这种推延历史的新题材，而不是站在历史前沿的历史电影和历史小说。简而言之，他们对历史电影持批判态度，强调视觉电影的重要性。问题是，无论是完全虚构的，还是根据事实改编的影视作品，都被笼统地称为历史剧。因此，无论是基于事实拍摄的《黄山伐战斗》（2003），还是纯属虚构的《欢迎来到东莫村》（2005），都被称为视觉电影。这就打破了历史学界向来反对视觉史学的老传统，从这一点来看，是值得赞许的。但是，映射历史能否取代历史呢？对于这一问题，我们仍然只能持怀疑态度。

笔者认为我们有必要关注这些争论点，因为历史学对于历史剧这样的体裁电影应该从更全面的角度来理解，并且应该呈现给大众有一定影响力的话题。笔者关注的焦点是以小说为基础，然后立足于历史和事实来鉴赏。因为之前不论是虚构的历史剧被称作时代剧乃至古装剧，还是纪实的系列电影被称作历史电影，都不能忽视事实这个精髓。解读、鉴赏就像是果肉一样，再怎么不同，也应该要有自己的味道。

书志学历史研究的发展，以及对历史的各种解释，都对历史剧的蓬勃发展作出了贡献。历史剧的蓬勃发展，在教育层面，起到历史教科书的作用。另外，国定教科书确立，形成了一目了然地、单一化看待韩国历史的倾向，这种单一化视角与历史剧的常套性、陈旧性相结合，导致历史剧的停滞不前。因此，正统历史剧沦落为乏味的国策电影，不受观众欢迎。由此看来，历史剧需要改头换面。因此，电影制片人开始制作被禁止的、描写性行为的另类历史剧电影（即色情电影）。此外，受到中国武侠电影和日本武士电影的影响，也开始制作以武侠动作为主题的历史剧。

从西欧席卷而来的后现代主义热潮，在学术界、电影界产生了巨大影响。特别是在历史学上，在后现代主义的影响下，一批历史学家开始聚焦于百姓的日常生活及地区研究，重新书写历史。而且这一多重视角的历史研究非常活



跃，与涉及宏观历史的传统历史剧对比，电影制片人更喜欢涉及微观历史的多样题材。于是，出现了大量不考证历史真伪，尽情发挥想象力，糅杂了纪实历史剧、古装轻喜剧的混合历史剧。因此，重新设定历史剧的定义和范畴是不可避免的。

历史电影最强劲的竞争者，曾经不是动作片或相似题材的电影，而是电视剧形式的历史剧。在电视长河系列历史剧中，从《龙的眼泪》（1996—1998）到记录李舜臣将军传记的《不灭的李舜臣》（2004—2005）等历史连续剧，不仅有电视台坚实的财政支援，而且结构清晰、场面壮观，抓住了观众的眼球。这样的潮流到现在也还在延续。有别于采用视觉特效和叙事方式的电视剧，受欢迎的历史剧电影的地位有待巩固。场面壮观的历史剧电影的陆续拍摄，说明了这一点。

在韩国电影学界，对历史剧的正规研究一片空白，将给韩国电影产业带来地壳变动的历史剧，即使姗姗来迟，也引爆了新一轮的议题。此外，也给电影研究及电影人文学史的发展写下了重要的一笔。历史剧题材有别于其他题材的电影，它承载了不同人文学史的性格。为什么那样说呢？历史剧包含着历史和戏剧，即合成两个领域的特殊用语。历史剧，无论以什么样的方式呈现，它都将文、史、哲糅合在一段历史中。因此，对韩国历史剧的起源、范畴和系谱学的研究，就是承载历史剧电影的历史素材的研究，即成为视觉历史学的一部分。

注释：

①托马斯·爱迪生（和以狄克森）1896年创建初期的电影之一的以《The Execution of Mary, Queen of Scots》为题的短电影开创了历史剧（costume drama）的先河。20世纪10年代意大利正式制作大型历史剧，如《Quo Vadis》、《卡比利亚 Cabiria》之类的作品。20世纪20年代，由西席地密尔导演的《十诫 The Ten Commandments》和《王中王 King of Kings》也是具有代表性的历史剧。《佐罗的面具 The Mark of Zorro》也是这时期的历史剧之一。

②姜有景：《顽强的秩序的历史电影的力量——〈血之泪〉〈刑事〉〈王的男人〉为中心》，《年轻电影批判集团篇》，《电影/批评/现实》2006年第3号，第52页。

③例如，导演朴镇标拍的以深爱着患艾滋病的妓女的淳朴乡下青年的纯爱

为主题的电影《你是我的命运》虽然是以原来已有的新闻报道为基础的一种虚构电影，但是没把那部电影规定为历史电影。詹姆斯·喀麦隆导演的《泰坦尼克 Titanic》的情况也一样。这部电影是以 1912 年发生的“泰坦尼克号”的沉船的历史事件为基础的，在体裁上被分为是灾难电影。

（作者系韩国电影学会会长）

（翻译：陈艳敏，华中师范大学外国语学院朝鲜语系讲师）

跨身份叙事与中国电影

[韩] 林大根

(韩国外国语大学)

一、跨身份叙事的概念

我在这篇文章中提出了“跨身份叙事”的新概念，这是因为我们听过读过见过的世界上，很多的故事都与“改变身份问题”有关。例如，描写韩国始祖的《檀君神话》讲述了熊和老虎变成人的故事，熊的身份转换成功了，而老虎的身份转换失败了。东西方的很多神话和传说，很早就存在着这个问题。在收录了中国古代传说和传奇的《搜神记》中，这样的故事也不难找到。其中“女变男”的故事，便是极具代表性的事例之一。我们所熟知的莎士比亚的《哈姆雷特》，通过哈姆雷特选择向杀死亲生父亲的继父复仇，刻画了一个在身份转换过程中矛盾的人物形象。不仅如此，在我们耳熟能详的很多故事中，找到这种身份转换的角色都不是什么困难的事。在电影文本中也是如此。而处理此类故事中出现的人物，最终都会变成与“跨身份叙事”有关的问题。

“跨身份”并非先前从未使用过的概念。例如，莎伦·考恩（Sharon Cowan）就曾利用“跨身份政治学”（trans-identity politics）的概念进行过电影分析（Sharon Cowan, 2013）。她在阐述“关于近期市民权转换的法律与社会认同”这一问题时，就其如何体现社会政治身份与大众文化之间的关系，进行了说明。她的论述主要聚焦于如何从社会政治的角度解释电影中展现的性别身份转换的问题。

尽管诸如此类的事例层出不穷，这一概念却没有引起重视。正如“跨身份叙事”的字面含义，其关注点在于“转换身份的叙事”。然而，它并非只能被用

于再现角色的事例中，很多情况下，在说明现实人类的生活与重构方面，它也可以被有效利用。例如如今的移民问题，这些跨文化群体，可以就其十分重要的社会现实性事例进行讨论。议题如此进一步扩张的话，那就将不仅仅是“跨身份叙事”问题，甚至可能发展成为“跨身份话语”（trans identity discourse）问题。

所以到现在为止提出的几个相关概念：跨身份讨论、叙事、角色，构成了相互等级。广义上，话语（discourse）这个概念，它包括再现和现实中的角色，与很多文化、社会、法律伦理、政治、叙事问题相关联。例如，所谓“身份”（identity）是一种同等看待的自我设定，就会产生“该做什么”的问题，它也关系到承认特定“权利”。这里的“权利”不仅仅是社会性的、文化性的权利，跟制度层面的法定权利也有关联。因此“跨身份话语”可以作为说明人类世界的极为广泛而有用的概念来使用。

我们应该超越这种宣言式的陈述，确保有具体的讨论。分析跟“身份”有关的众多学术成果，总结归纳其具体所指，并对“转变”这个接头词进行详尽说明。换句话说，“转变身份、话语、角色”等相关概念的问题，分析现实事例或再现事例等问题，及其各领域的相关问题，这些问题的解读是十分必要的。

对于身份问题的解释，可以参考阿拉斯戴尔·麦金太尔的理论。即“在近现代前期的许多传统社会，个人获得自身身份，或他人赋予此人身份的手段，是此人所属哪个社会团体。我是哥哥、是表哥、是孙子、是某个共同体或部族的成员。这些绝对不是偶然间赋予人们的特征，也不是为了让你发现‘真正的自我’而应该去除的特性。这些作为我本质的一部分，来规定我的责任和义务。在人与人之间形成的一连串的社会关系中，继承特定的社会空间。如果他们缺少这个空间的话，他们就变成了毫无意义的存在，至少会成为外邦人或被驱逐者”^①（阿拉斯戴尔·麦金太尔，李振宇引用）。

然而，如今在现代世界，反而有很多人陷入了不得不对自己的身份进行转换的境地，或者自己努力去超越自己的身份。这样的欲望不仅只发生在现代，现代以前的许多“故事”也说明了这一点，也许这种转换欲望就是我们人类的根本欲望。所以，现代以前这样的转化需求，在现实社会中，很难达成。因此，通过这些再现欲望的故事，表明愿望的实现。近现代以后，这些不仅停留在现实性、再现性的层面，而是多层面多维度地发展。

二、我们时代的“转换”

在韩国，“转变”这一词的普及，从“变性人”“反式脂肪”这样的例句中开始。这样的例子，以贬义色彩，被大众接受，它的多重语义没有体现出来，群众的意识还停留在较低的水平。这个词的补充说明，通过学术界的努力，是完全有可能实现的。

例如，韩国艺术综合学校电影学院成立了“跨亚洲影像文化研究所”，它主导了横跨亚洲的大众文化研究。这个研究所提出，“韩国、日本、中国（大陆、台湾、香港）等东亚几个轴心国家，不顾彼此在地缘政治和历史上不一致性，互相之间总是讨论历史和文化方面支配与从属地位问题”^②，“20世纪初，上述国家和地区间电影、通俗小说、电视节目等方面的沟通，展现了亚洲固有话题讨论和多样的大众文化交流史，以当代视角，重新描述历史”^③，此机构成立的目的也在于此。研究所向学界提出了“跨亚洲”的概念、超越亚洲的区域内大众文化的相互接触、交换模式领域的研究和文本研究，以文化研究的视角解释历史，扩展了地域研究的范畴。得益于这样的努力，《易：TRANS》杂志得以发行，汇集了影视文化研究者成果的《变压器：亚洲影视文化》（김소영 외，2006）得以发行，这些都为这一范畴的研究积累了一定的成果。汉阳大学比较文学历史研究所履行韩国研究财团发展人文韩国的职责，将之命名为“跨国人文学”，“分析全球化时代的根源，探究全球化时代的新思维、想象力，以此为切入点，转化人文学范畴”，“把人文学从国民国家的范畴中解救出来，指出开放的跨国人文学”，“从资本为主导的全球化‘方案全球化’或‘从下开始的全球化’的角度，探索以全球的责任感和年代意识为基础的新伦理和实践的模式”，“克服跨学科研究的局限，开发跨学科研究的新方法”。这样的学术努力能取得成果的话，我们长期以来被近代模式束缚的人文学，将变得开放并在沟通的层面上相互作用，这样我们就可以画出新的学术性的蓝图。

学界的努力没有只停留在“转变”的层面，而是不停地提出各种议题。例如，日本思想家柄谷行人写了一本有关康德与马克思相互作用的书，命名为《变换批评》，他解释说这是“超越论的批判”，这不是“某种第三者的立场”，“没有横断或变换，就无法存在”，因此将之命名为“康德和马克思的超越论”或“变换批评”。柄谷行人为了说明有着一定距离的两位哲学家相互作用的事